



EGZAMIN ÓSMOKLASISTY

JĘZYK WŁOSKI

ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ

MATERIAŁ ĆWICZENIOWY DLA UCZNIÓW I NAUCZYCIELI

MARZEC 2019



OKE
W JAWORZNI

OKE
OKRĘGOWA
KOMISJA
EGZAMINACYJNA
W KRAKOWIE

OKE
Łódź



OKE
OKRĘGOWA KOMISJA
EGZAMINACYJNA W POZNANIU

OKE
OKRĘGOWA KOMISJA
EGZAMINACYJNA W WARSZAWIE

OKE
we Wrocławiu

**Zestaw zadań został opracowany przez Okręgową Komisję Egzaminacyjną
w Jaworznie.**

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Jaworznie
ul. Adama Mickiewicza 4, 43-600 Jaworzno
tel. 32 616 33 99
oke@oke.jaworzno.pl

Rozumienie ze sluchu

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i>	1.1.	II.5) znajduje w wypowiedzi określone informacje.	B
	1.2.		B
	1.3.	II.4) określa kontekst wypowiedzi	C
	1.4.	II.2) określa główną myśl wypowiedzi	B
	1.5.	II.3) określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	A
	2.1.	II.5) znajduje w wypowiedzi określone informacje.	C
	2.2.		D
	2.3.		E
	2.4.		B
	3.1.	II.5) znajduje w wypowiedzi określone informacje.	<i>all'ultima lezione</i>
	3.2.		<i>un'ora e mezza</i>
	3.3.		<i>una bottiglia d'acqua</i>
	3.4.		<i>sul tavolo accanto alla porta</i>

Znajomość funkcji językowych

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej, ustnie lub pisemnie [...].</i>	4.1.	VI.3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia [...]	A
	4.2.	VI 2) podtrzymuje rozmowę w przypadku trudności w jej przebiegu (np. prosi o wyjaśnienie, powtórzenie, sprecyzowanie; upewnia się, że rozmówca zrozumiał jego wypowiedź);	D
	4.3.	VI.11) ostrzega, nakazuje, zakazuje, instruuje;	C
	4.4.	VI.12) wyraża prośbę oraz zgodę lub odmowę spełnienia prośby;	E
	5.1.	VI.3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia;	A
	5.2.	VI.6) składa życzenia i gratulacje, odpowiada na życzenia i gratulacje;	B
	5.3.	VI.10) pyta o pozwolenie, udziela i odmawia pozwolenia;	C

	5.4.	VI.3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia;	B
	6.1.	VI.9) prosi o radę i udziela rady	<i>che cosa mi consiglia</i>
	6.2.	VI.3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia	<i>Quanto costa</i>
	6.3.	VI.4) wyraża swoje opinie, pyta o opinie, zgadza się lub nie zgadza się z opiniami	<i>ti piace</i>

Rozumienie tekstów pisanych

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	7.1.	III.4) znajduje w tekście określone informacje;	B
	7.2.	III. 3) określa kontekst wypowiedzi;	C
	7.3.	III.2) określa intencje nadawcy/autora tekstu;	A
	7.4.	III.1) określa główną myśl tekstu [...];	A
	8.1.	III.5) rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	E
	8.2.		B
	8.3.		D
	8.4.		A
	9.1.	III. 4) znajduje w tekście określone informacje	B
	9.2.		A
	9.3.		B
	9.4.		C
	10.1.	III.4) znajduje w tekście określone informacje.	<i>w południowej</i>
	10.2.		<i>liczyć do dziesięciu</i>
	10.3.		<i>piętnaście minut</i>

Znajomość środków językowych

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	11.1.	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...]).	D
	11.2.		B
	11.3.		C
	12.1.	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...]).	C
	12.2.		B
	12.3.		B
	12.4.		A
	13.1.	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...]).	<i>è uscita di casa</i>
	13.2.		<i>la mia sorella</i>
	13.3.		<i>lezioni noiose</i>
	13.4.		<i>più / meno bello del film</i>

Schemat punktowania zadań

1 p. – poprawna odpowiedź.

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Uszczegółowienie kryteriów oceniania zadań otwartych 3., 6. i 10.
--

1. Uczeń otrzymuje 1 punkt, jeżeli udzielił odpowiedzi zgodnej z treścią tekstu/zadania.
Dopuszczalne są błędy językowe i/lub ortograficzne niezakłócające komunikacji.
2. Uczeń otrzymuje 0 punktów, jeżeli:
 - a) nie udzielił odpowiedzi,
 - b) udzielił odpowiedzi niezgodnej z treścią tekstu/zadania,
 - c) błędy językowe i/lub ortograficzne zakłócają komunikację (np. błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu, zapis fonetyczny),
 - d) udzielił odpowiedzi w języku innym niż wymagany w danym zadaniu.
3. Za poprawny uznajemy zapis liczebnika cyfrą (jeśli polecenie nie wymaga zapisu słownego).

Przykładowe akceptowane odpowiedzi do zadania 3.

Zadanie	Przykład	Przykładowe akceptowane odpowiedzi
3.1.	1.	<i>alla fine del corso</i>
	2.	<i>l'ultimo giorno del corso</i>
3.2.	1.	<i>1 ora e 30 minuti</i>
3.3.	1.	<i>dell'acqua</i>
	2.	<i>qualcosa da bere</i>
3.4.	1.	<i>sul tavolo vicino alla porta</i>
	2.	<i>su un tavolo</i>

Przykładowe akceptowane odpowiedzi do zadania 6.

Zadanie	Przykład	Przykładowe akceptowane odpowiedzi
6.1.	1.	<i>cos'ha di buono</i>
	2.	<i>mi può consigliare qualcosa</i>
6.2.	1.	<i>Quanto viene</i>
	2.	<i>Quanto pago</i>
6.3.	1.	<i>che ne dici</i>

	2.	<i>cosa ne pensi</i>
	3.	<i>è buona</i>
	4.	<i>com'è</i>

Przykładowe akceptowane odpowiedzi do zadania 10.

Zadanie	Przykład	Przykładowe akceptowane odpowiedzi
10.1.	1.	<i>na południu</i>
	2.	<i>dolnej</i>
10.2.	1.	<i>liczyć</i>
	2.	<i>dodawać</i>
10.3.	1.	<i>kwadransa</i>
	2.	<i>15 min.</i>

Wypowiedź pisemna

Wraz z innymi uczniami z klasy organizujesz wystawę malarską waszych prac.

W e-mailu do kolegi z Włoch:

- poinformuj, gdzie odbędzie się wystawa
- opisz, co przedstawia Twój obraz
- napisz, dlaczego warto podejmować takie inicjatywy.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

	wymagania ogólne	wymagania szczegółowe
<ul style="list-style-type: none">• treść• spójność i logika wypowiedzi• zakres środków językowych• poprawność środków językowych.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p>	<p>I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...]), umożliwiającym realizację pozostałych wymagań ogólnych w zakresie następujących tematów: 1.7) zakupy i usługi</p> <p>V. Uczeń tworzy bardzo krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne (np. [...] e-mail [...]):</p> <ol style="list-style-type: none">1) opisuje ludzi, zwierzęta, przedmioty, miejsca i zjawiska2) opowiada o czynnościach, doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości i teraźniejszości4) przedstawia intencje i plany na przyszłość6) wyraża i uzasadnia swoje opinie, przedstawia opinie innych osób8) stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi adekwatnie do sytuacji <p>VII. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego (np. [...] e-mail, [...]) w typowych sytuacjach:</p> <ol style="list-style-type: none">3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu elementów z polecenia uczeń się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych elementów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu elementów uczeń się odniósł?	Ile elementów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4 p.	3 p.	2 p.	1 p.
2		2 p.	1 p.	1 p.
1			1 p.	0 p.
0				0 p.

Dla przykładu, za wypowiedź ucznia, który odniósł się do 2 elementów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2 p.	wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu
1 p.	wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
0 p.	wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2 p.	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 p.	ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 p.	bardzo ograniczony zakres środków językowych w znacznym stopniu uniemożliwiający realizację polecenia

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumiemy wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły*, *sympatyczny*, *fajny*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. *Nella sala c'è molto spazio* zamiast *Nella sala è molto spazio*.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 p.	brak błędów lub nieliczne błędy niezakłócające komunikacji / sporadycznie zakłócające komunikację
1 p.	liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację
0 p.	bardzo liczne błędy w znacznym stopniu zakłócające komunikację

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź nie podlega ocenie (egzaminator przyznaje 0 punktów we wszystkich kryteriach), jeżeli jest
 - w całości nieczytelna (pod pracą zapisuje się „praca w całości nieczytelna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium)
LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niezgodna z poleceniem”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium)
LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy, np. w całości napisana fonetycznie (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niekomunikatywna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium)
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub z innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego jest uznawana za pracę niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć oraz/lub fragmenty pracy całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one **otaczane kołem** i nie są brane pod uwagę przy liczeniu słów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się najwyżej 1 punkt. W takich pracach oznacza się błędy.
6. Jeżeli wypowiedź zawiera **40 słów** lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
7. Słowa zapisane przy użyciu skrótów, np. *qc*, oznacza się jako błędy ortograficzne.
8. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach uczniów ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.
Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
9. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
10. Jeżeli zdający umieścił w pracy napis *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

11. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film, gruppo*, np. *il film „M jak miłość”*, *la rivista „Świat Dysku”*.

Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy. W liczbie słów uwzględniane są wszystkie wyrazy użyte w danej nazwie własnej, np. *Ho letto Nowe Horyzonty* – 1 błąd językowy – ale 2 słowa. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez biały obszar/spację, np. *a casa* (2 słowa), *nella nostra scuola* (3 słowa), *10.01.2015* (1 słowo), *10 stycznia 2015* (3 słowa).
2. Formy skrócone (*c'è* itd.) liczone są jako jedno słowo.
3. Jako jeden wyraz liczone są:
 - słowa łączone dywizem, np. *e-mail*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS/sms*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu
 - liczby, bez względu na ich długość, np. 1780.
4. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *XX sec.* = 2 słowa.
5. Imię i nazwisko występujące w tekście liczone są według ogólnych zasad.
6. Podpis XYZ oraz inne fikcyjne dane nie są uwzględniane w liczbie słów.
7. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
8. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu.

USZCZEGÓLOWIENIE KRYTERIÓW OCENIANIA WYPOWIEDZI PISEMNYCH

Treść

1. W ocenie treści egzaminator kieruje się:
 - a. nadrzędnymi ustaleniami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–13 poniżej oraz przyjętymi dla konkretnego zadania
 - b. w przypadku wątpliwości, rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako czytelnik czuję się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu z polecenia?
 - w jaki sposób uczeń realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje?, itp.
2. Jako podpunkt nieujęty (do którego uczeń **nie odniósł się**) traktowana jest wypowiedź ucznia, która a) nie realizuje tego podpunktu lub (b) realizuje go w sposób całkowicie niekomunikatywny.

3. Jako podpunkt, do którego uczeń **odniósł się** w pracy, przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów treści polecenia.
 - Poprzez „minimalny stopień” rozumiane jest jedno odniesienie do elementu z polecenia, np. *La mostra sarà a scuola.*
4. Jako podpunkt rozwinięty w pracy przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów treści polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
 - Poprzez „bardziej szczegółowy sposób” rozumie się wypowiedź zawierającą (a) dwa odniesienia do danego podpunktu, np. *Nel quadro ci sono dei fiori e anche un libro.* lub (b) jedno rozbudowane odniesienie do danego podpunktu z polecenia, jeden aspekt opisany bardziej szczegółowo, np. *Ho dipinto dei fiori rossi e viola.*
 - Słowa *molto, più* nie stanowią rozwinięcia elementu polecenia, niezależnie od tego, ile razy są powtórzone.
5. Realizację podpunktu polecenia przy pomocy dwóch wzajemnie wykluczających się słów/wyrażeń (np. *Nel mio quadro c'è una persona, è un oggetto che serve per scrivere.*) traktowany jest jako podpunkt **wspomniany (odniósł się)**.
6. Realizację podpunktu z polecenia przy pomocy dwóch słów odnoszących się do różnych aspektów (np. *Secondo me è bello organizzare una mostra artistica a scuola: gli studenti si divertono, la scuola diventa più colorata.*) traktuje się jako podpunkt **rozwinięty (odniósł się i rozwinął)**.
7. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
8. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia jednocześnie.
9. Dopuszczalna jest sytuacja, w której uczeń traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź poprzez odpowiadanie na te pytania bez przywoływania wszystkich elementów polecenia (= wprowadzenie oraz 3 podpunkty). Wypowiedź taka nosi cechy interakcji w formie pisemnej. Taka realizacja polecenia nie prowadzi do obniżenia punktacji za treść; może natomiast skutkować obniżeniem punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
 - To, że zdający nie musi przywoływać wszystkich elementów polecenia nie oznacza, że może pominąć kluczowe elementy, np. jeśli realizując 1. podpunkt, uczeń pisze: *Non so cosa ci sarà nel mio quadro.* – taka wypowiedź nie jest akceptowana.
10. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, taki, że budzi wątpliwość, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
11. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest **znacznie** zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty

traktowany jest jako podpunkt, do którego uczeń tylko odniósł się, a podpunkt, do którego uczeń odniósł się, jako nieujęty.

12. Dopuszcza się udzielenie przez ucznia wymijającej odpowiedzi, np. *Non so ancora dove...* / *Non so ancora cosa...* / *Non so perché...*, jeżeli odpowiedź taka spełnia warunki zadania.
13. Jeżeli uczeń realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim – uznaje się realizację podpunktu z polecenia za niekomunikatywną, np. *Nel mio quadro c'è morze. (nie odniósł się)*. Jeżeli uczeń używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia – fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np. *Wiesz, nel mio quadro c'è il mare (odniósł się)*.

Spójność i logika wypowiedzi

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie należy jednak bezpośrednio przeliczać liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności może również wynikać z nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny), np. *Ho dipinto un quadro. Non so ancora cosa ci sarà. Forse il mare.*
3. Uczeń nie musi realizować podpunktów z polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Jeżeli w pracy nie są oznaczone żadne błędy w spójności i logice, to należy przyznać 2 punkty w kryterium spójności i logiki.

Zakres i poprawność środków językowych

1. Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, których znajomości można oczekiwać od absolwenta ósmej klasy (ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*).
2. W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia słów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu stosunkowo dłuższego.

Sposób oznaczania błędów

Błędy oznacza się tylko w tekście stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	<i>Marek <u>lubić</u> czekoladę.</i>
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	<i>Marek √ czekoladę.</i>
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	<i>Słońce (gżeje).</i>
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	<i>Słońce (gzać) w lecie.</i>
błędy w spójności / logice	podkreślenie linią falistą	<i>Założyłem kurtkę, <u>bo było goraco.</u></i>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktowane są jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Uszczegółowienia do zadania 14.

Wraz z innymi uczniami z klasy organizujesz wystawę malarską waszych prac.

W e-mailu do kolegi z Włoch:

- poinformuj, gdzie odbędzie się wystawa
- opisz, co przedstawia Twój obraz
- napisz, dlaczego warto podejmować takie inicjatywy.

Napisz swoją wypowiedź w języku włoskim. Podpisz się jako XYZ.

Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, tak aby osoba nieznająca polecenia w języku polskim uzyskała wszystkie wskazane w nim informacje. Pamiętaj, że długość wypowiedzi powinna wynosić od 50 do 120 słów (nie licząc wyrazów podanych na początku wypowiedzi). Oceniane są: umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.

- poinformuj, gdzie odbędzie się wystawa

Wymagania z Podstawy programowej II.1:

5.4) opisuje intencje, marzenia, nadzieje i plany na przyszłość;

7.3) uczeń [...] przekazuje informacje [...].

- Uczeń może używać czasu przeszłego, teraźniejszego lub przyszłego, np. *Abbiamo appeso i quadri in palestra.*, *La mostra è nel cortile.*, *La mostra sarà a casa di Anna.*
- W pracy nie musi pojawić się rzeczownik wystawa, ale z kontekstu wypowiedzi musi wynikać, że chodzi o wystawę, np. *Le persone invitate potranno vedere quadri nella palestra.*
- Wymaga się wyrazu wystawa, gdy z kontekstu nie wynika, że w danym miejscu zorganizowano właśnie takie wydarzenie artystyczne, np. *I quadri sono a casa mia.* (**nie odniósł się**), *I quadri sono a casa mia perché è qui che organizziamo la mostra.* (**odniósł się**).
- Uczeń musi określić miejsce, gdzie odbędzie się wystawa, np. a) *La mostra è a scuola.* (**odniósł się**) lub b) *La mostra è a scuola, in un'aula.* (**odniósł się i rozwinął**)
- Jeśli uczeń pisze w czasie przeszłym (np. *La mostra era a scuola*), określenie miejsca jest zaliczana, zgodnie z p. 11 uszczegółowienia (zakłócenie komunikacji), ale może to również spowodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
- Jeżeli uczeń pisze, że nie wie, gdzie odbędzie się wystawa, nawet jeżeli podaje uzasadnienie/wyjaśnienie tego faktu, jego wypowiedź traktuje się jako „**nie odniósł się**” np. *Non so dove sarà la mostra, non lo abbiamo ancora deciso.* Jeżeli uzupełnia taką wypowiedź odnosząc się do kluczowego elementu polecenia, to jego wypowiedź jest traktowana jako „**odniósł się i rozwinął**”, np. *Non so dove sarà la mostra: o in palestra o nella nostra classe.* („**odniósł się i rozwinął**”).
- Jako podpunkt „**nie odniósł się**” traktowana jest wypowiedź ucznia, w której **brakuje podania konkretnego miejsca**, np. *Ci sarà una mostra.* lub *La mostra sarà in un posto luminoso e dove c'è molto spazio.*
- Jako podpunkt „**odniósł się**” przyznaje się wypowiedź, w której uczeń nie rozwija wypowiedzi na temat miejsca.
- Jako podpunkt „**odniósł się i rozwinął**” przyznaje się wypowiedź, w której uczeń podaje miejsce i opisuje je w sposób bardziej szczegółowy lub wymienia więcej niż jedną informację na temat miejsca (żadna z nich nie musi być opisana w sposób bardziej szczegółowy).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
È la mostra degli studenti della nostra scuola.	La mostra sarà a scuola. Appenderemo i quadri nel cortile.	La mostra sarà nel parco davanti alla scuola. Appenderemo i quadri in palestra e nei corridoi.

• opisz, co przedstawia Twój obraz		
<p>Wymagania z Podstawy programowej II.1: 5.1) opisuje ludzi, zwierzęta, przedmioty, miejsca, zjawiska</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • W podanej informacji nie musi się pojawić słowo <i>obraz</i>. Uczeń może napisać np. <i>Ho dipinto dei fiori. Li mostrerò in quest'occasione.</i> • Jeżeli uczeń pisze, jaki jest obraz, używając tylko przymiotników takich jak np. <i>grande, bello, colorato</i>, ale nie wspomina o <u>żadnych</u> jego elementach, to taką odpowiedź klasyfikujemy jako „nie odniósł się”. Np. <i>Il mio quadro è verde e azzurro.</i> • Jako podpunkt „nie odniósł się” traktuje się wypowiedź ucznia, w której uczeń odpowiada wymijająco/nie opisuje obrazu, np. <i>Nel quadro ci sono tante cose.</i>, bez podania konkretnych informacji o tym, co obraz przedstawia, lub realizuje podpunkt w sposób niekomunikatywny. • Jako podpunkt „odniósł się” przyjmuje się wypowiedź, w której uczeń nie rozwija wypowiedzi, np. <i>Nel quadro c'è il mare.</i> • Jako podpunkt „odniósł się i rozwinął” przyjmuje się wypowiedź, w której uczeń wymienia jeden element obrazu i opisuje go w sposób bardziej szczegółowy, np. <i>Il quadro rappresenta un cavallo bianco.</i>, lub wymienia więcej niż jeden element (wtedy żaden z nich nie musi być opisany szczegółowo), np. <i>Nel quadro ci sono una mela e dei fiori.</i> • Aby uznać odpowiedź jako zrealizowaną, uczeń nie musi podać konkretnych nazw przedmiotów czy wymieniać osób, np. może napisać: <i>È una natura morta.</i> lub <i>Ho dipinto un paesaggio.</i>, <i>Il quadro rappresenta una persona.</i> 		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Il quadro è bello e mi piace. Ho fatto un quadro, è fantastico.	Nel quadro ho fatto dei fiori. Ho dipinto una rosa.	Nel quadro ci sono fiori nel vaso. Ho dipinto una ragazza bruna che porta un vestito rosso.

• napisz, dlaczego warto podejmować takie inicjatywy		
Wymagania z <i>Podstawy programowej II.1:</i>		
5.6) wyraża i uzasadnia swoje opinie, przedstawia opinie innych osób		
<ul style="list-style-type: none"> • Uczeń musi wyrazić i uzasadnić swoją opinię, np. a) <i>Le mostre a scuola sono belle perché gli studenti fanno vedere il loro talento.</i> b) <i>Alla mostra possiamo incontrarci, questo mi piace.</i> • Nie wymaga się użycia słowa „moja opinia”, ale z kontekstu wypowiedzi musi wynikać, że piszący mówi o swoich podglądach. • Jako podpunkt „nie odniósł się” traktuje się wypowiedź, w której uczeń nie formułuje konkretnej opinii, pisze wymijająco, np. <i>Non so se ha senso fare le cose del genere.</i> lub jeśli uczeń realizuje podpunkt w sposób niekomunikatywny. • Jako podpunkt „odniósł się” przyjmuje się wypowiedź, w której uczeń wyraża opinię i motywuje ją, lecz nie rozwija wypowiedzi, np. <i>Organizzare le mostre è divertente.</i> • Jako podpunkt „odniósł się i rozwinął” przyjmuje się wypowiedź, w której uczeń formułuje opinię i motywuje ją w sposób bardziej szczegółowy, np. <ul style="list-style-type: none"> - wskazując więcej niż jeden powód, np. <i>Organizzare una mostra a scuola è bello: gli studenti si divertono, invitano i genitori.</i> - rozbudowując jeden powód, np. <i>Organizzare una mostra a scuola è bello: gli studenti mostrano i loro quadri che normalmente tengono a casa.</i> • Uczeń nie musi pisać tylko o wystawie, może mówić także o podobnych inicjatywach lub ogólnie o samej idei organizowania czegoś, np. <i>Quando gli studenti organizzano qualcosa insieme, per es. un picnic o una discoteca, si integrano.</i> 		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Non so se fare una cosa del genere serve.	Secondo me è bello fare qualcosa insieme.	Alla mostra possiamo vedere i quadri dei nostri compagni. E poi ci divertiamo. È utile.

Przykładowa realizacja zadania

Ciao Matteo,

sai la novità? Io e i miei amici organizziamo una mostra artistica! La faremo nell'aula dove abbiamo le lezioni di disegno. Ci sarà anche un mio quadro. Ho scelto quello che ho fatto due mesi fa. Ho dipinto una mia compagna di classe con il suo cane. Il quadro è molto colorato, piace a tutti i miei amici.

Questa mostra sarà sicuramente un successo. In genere è bello organizzare una mostra, una discoteca o un concerto a scuola. Così noi ragazzi facciamo qualcosa insieme e ci divertiamo. Anche gli insegnanti sono contenti di noi.

E tu, cosa fai a scuola?

Ti saluto,

XYZ